

GUEST LIST FOR THE FIRST LADY'S BOX STATE OF THE UNION ADDRESS

The first lady has invited 20 guests including the second lady, Dr. Jill Biden, and 2 Asian Americans. They are 1) Amy Chyao (Richardson, TX) Amy, a sixteen-year-old high school junior from Richardson, Texas, has developed a photosensitizer for photodynamic therapy (PDT), an emerging cancer treatment which uses light energy to activate a drug that kills cancer cells. . . . 2) Dr. Peter Rhee (Tucson, AZ)

Dr. Peter Rhee is an United States Navy veteran and military surgeon, currently serving as the Chief of Trauma at the University Medical Center in Tucson, Arizona. Dr. Rhee oversaw the medical care associated with Arizona's recent shooting tragedy, including the care of Congresswoman Gabrielle Giffords. . . .

For more info about each, click on http://www.whitehouse.gov/the-press-office/2011/01/24/guest-list-first-ladys-box-state-union-address

When is the State of Union Speech? 9 p.m., EST, tonight.

Our political establishment has begun to give us equal opportunity:

Under Pres. Obama, there are 3 Asian Am. cabinet secretaries and two top ranked White House staff. They top-staff are Peter Rouse who briefly served as Obama's Chief of Staff, Chris Lu who is the Cabinet Secretary, and Tina Tchen, Chief of Staff for the First Lady. Lat years, even the top level Republicans are beginning to answer 80-20's questionnaire.

Our private industries, universities and federal agencies are still way behind:

Those institutions still don't realize the immense benefit to themselves in providing Asian Ams with equal opportunity. See an 80-20 public service ad below. 80-20 is working diligently to overcome this inequity. Join 80-20 to give your contribution to our fight for equal opportunity. Click on http://www.80-20initiative.net . Or send your check to: 80-20 PAC, P.O. Box 603, Osprey, FL 34229. Note your e-address at the back of your check please.

Thank you. Sincerely, A volunteer http://www.80-20initiative.net

From: Barack Obama <info@barack-obama.com> Subject: We do big things To: "Ying Pu" <echinesej@yahoo.com> Date: Wednesday, January 26, 2011, 12:48 AM Ying --

Tonight I addressed the American people on the future we face together.

Though at times it may seem uncertain, it is a future that is ours to decide, ours to define, and ours to win.

I know we will. Because, after the worst recession in decades, we see an economy growing again.

Because, after two years of job losses, we've added private-sector jobs for 12 straight months -- more than 1 million in all.

Because, time after time, when our resolve has been tested, we, as a nation, have always prevailed.

Overcoming the challenges we face today requires a new vision for tomorrow. We will move forward together, or not at all -- for the challenges we face are bigger than party, and bigger than politics.

Yet the story of America is this: We do big things.

Just as the progress of the past two years would not have been possible without your hard work, we will not realize the agenda I described tonight without you.



奧巴馬總統來信

So as we continue this great mission together, and we set out the plans for how far we can go, I need to know that you are ready to work side by side with me once more.

Will you stand with me as we strive to win the future?

The last two years have been marked by unprecedented reforms and historic progress.

But there is much more work to do.

Moving forward, America's economic growth at home is inextricably connected to our competitiveness in the global community. The more products American companies can export, the more jobs we can create at home.

This vision for the future starts with innovation, tapping into the creativity and imagination of

our people to create the jobs and industries of the future. Instead of subsidizing yesterday's energy, let's invest in tomorrow's. It's why I challenged Congress to join me in setting a new goal: By 2035, 80 percent of America's electricity will come from clean energy sources.

It means leading the world in educating our kids, giving each of our children the best opportunity to succeed and preparing them for the jobs of tomorrow.

We must build a 21st century infrastructure for our country, putting millions of Americans to work rebuilding roads and bridges and expanding high-speed Internet and high-speed rail.

We must reform government, making it leaner, smarter, and more transparent.

And we must take responsibility

ity for our shared debt, reining in our long-term deficit so we can afford the investments we need to move our country forward.

That is the vision I laid out tonight. That is how we win the future.

It is going to take a lot of work -- but I have no doubt we are up to the task.

Half a century ago, when the Soviets beat us into space with the launch of a satellite called Sputnik, we had no idea how we'd beat them to the moon. The science wasn't there yet. NASA didn't even exist.

But after investing in better research and education, we didn't just surpass the Soviets. We unleashed a wave of innovation that created new industries and millions of new jobs.

This is our generation's Sputnik moment.

Please stand together with me: http://my.barackobama.com/WintheFuture

It is because of each of you, who define the will of a people, that the state of our union is strong in the face of tough challenges. You are the reason our future is still bright in the face of deep uncertainty.

And you are the reason I believe that future is ours to win.

Thank you, Barack

亞洲民衆服務協會傾心為您服務

亞洲民衆服務協會是一個以小區服務為基礎的非營利組織,以提供居住在俄亥俄東北部的亞太裔民衆質量優良的服務與信息,摒除文化與語言的障礙為宗旨。我們所提供的服務大多數是免費的,部份的服務則是價格低廉,並且視客戶的收入多寡收取不同費用。我們擁有來自多元語言背景且具備雙語能力的員工,能夠有效服務廣大的亞太裔族群。歡迎社會大眾向我們諮詢或使用各項協會的服務。



- 親職工作坊個案訓練 \* 自立方案 求職諮詢與協助 職前訓練與英語教育 緊急食物補助與食物補給 福利銀行合格授權分部 (各項州政府福利諮詢與申請) 購屋補助方案 小型企業發展與財務補助方案成人高等教育與補助方案 選舉註冊與相關教育 \* 公證服務與稅務諮詢 \* 聯邦所得稅申報諮詢 跨文化服務 口譯 \*

- 銀髮族與成人 各項服務信息與轉介 老人福利倡議 福利銀行合格授權分部 (各項州政府福利諮詢與申請) 老人社區服務與就業 老人報稅諮詢 協助醫療保險詐欺與不實廣告防治 低收入戶 水電煤氣補助申請

- 小區健康促進 健康活動 B 型肝炎預防、健康教育與轉介 醫療轉介

- 煙害防治與健康教育 各項健康檢測

- 法律諮詢與服務 公民資格與公民道德教育課程 法律顧問及服務 移民法律服務 \*

\* 表示此項福利申請或參與方案須經資格鑒定或視收入多寡收

- 取不同費用 兒少與家庭 煙酒與藥癮防治 課後輔導 \* 高中生志願服務訓練 暑期幼兒教育方案 青少年社區領袖培訓 家庭與青少年行為問題鑒定與轉介

- 文字翻譯 \* 亞太語言與文化課程 \* 文化認知諮詢與訓練 \*



外賣店出售

外賣店位于克里夫蘭附近, 生意好, 客源穩定, 因主人要回中國投資, 急需出售飯店 價格面談, 有意請電 646-247-1898

Richard T. Herman & Associates

理查. 赫爾曼律師

專精: 車禍, 移民, 刑事, 商業, 家庭, 職業僱傭

電話: (216) 696-6170

815 Superior Avenue, Cleveland OH 44114



陳美 MEI CHAN 美國翻譯協會會員, 二十多年社區服務經驗 Associate member in good standing of American Translators Association

利民翻譯公證事務 LI-MIN TRANSLATION SERVICE

英語, 國語, 廣東話, 臺山話

代譯文件, 申辦社安卡, 駕照, 身份證, 勞工卡; 文件譯文專業公信公證; 一般公證 當一個文件被翻譯成另一種文字, 辦事機構如何確認這個譯文就是被譯的文件呢? 譯文公信公證就為譯文作鑒證。經過專業鑒證的文件譯文具有專業的公信力, 該文件就會被相信及接納。

CERTIFICATION for TRANSLATED DOCUMENTS TWO-WAY TRANSLATION in ENGLISH and CHINESE (FAX/PHONE) 440-526-8809 (C) 440-391-8562 E-mail: translation.chan@gmail.com



黃唯大律師 滿足您所有的移民要求

- 成立於 1978 年 ● 黃唯律師有 35 年 辦案經驗被連選為全美最佳律師之一并擁有精通各類移民案件的律師團 ● 新近被選入俄亥俄州名人堂 ● 被選為全國最具影響力的職業女性之一 ● 黃唯律師事務所曾被評為馬丁德. 胡拜爾 (Martindale Hubbell) A-V 級最有實力的移民律師 公司, 在全美及國際均享有極高的評價。 ● 1998 年美國愛麗斯獎得主(唯一女華裔得獎人) ● 榮任聯邦律師克里夫蘭工會主席

精辦 各類移民: 國家利益豁免, 杰出人才, 教授及研究人員移民, J1 回國豁免, 勞工卡, I1 跨國經理, B, E, F, H, J, K, O, P, R, V 簽證, 親屬移民, 職業移民, 投資移民, 入籍, 廚師、管家、技工等均可申請綠卡, 超齡, 十年綠卡, 政府庇護, 遞解出境, 上訴, 出庭至聯邦巡回法庭, 監獄保釋等。

黃唯律師事務所 Margaret W. Wong & Associate Co., L.P.A. Attorneys At Law

中文網 http://www.cimwong.com 英文網 http://www.imwong.com Email wong@imwong.com

黃唯大律師新書英文版《移民之路》, 讀者可享 7 折優待, 免運費, 歡迎致電 216-566-9908 與 Yolanda 小姐聯繫。

成功的故事

- 奧巴馬總統姑媽遞解出境案 2008 年 12 月申請, 2009 年 1 月獲准重審, 2010 年 5 月獲准, 獲得美國居留權 ● 巴西胡小姐 公民入籍, 2010 年 3 月申請, 7 月 12 日面試獲准, 當天宣誓入籍 ● 波蘭梭先生 為未婚妻申請未婚簽證, 2010 年 4 月申請, 7 月獲准 ● 天津袁先生 公民配偶申請 I-130, 領館首次面試被拒, 2009 年 5 月重新申請, 2010 年 6 月再度面試, 簽證獲准 ● 加納奧先生 勞工移民第二類 2010 年 4 月申請 I-140/485, 5 月獲准 ● 福州張小姐 政府被拒後, 2009 年 7 月轉本事務所申請 10 年豁免綠卡, 2010 年 7 月獲准 ● 韓國李先生 H1B 非移民勞工簽證延期, 2010 年 3 月申請, 7 月獲准 ● 韓國朱先生 2000 年即有遞解令, 2009 年轉本事務所申請開案批准: 據兒童保護法向法院申請綠卡, 2010 年 7 月獲准 ● 福州鄭先生 聯合開案 2010 年 7 月申請, 8 月獲准 ● 延直李小姐 宗教庇護出庭被拒, 上訴庭上訴, 2008 年 4 月申請, 2010 年 7 月駁回原判, 獲准重審 ● 牙買加史先生 綠卡申請因涉嫌刑事案收到牙買加拒絕意向書, 2009 年 9 月轉本事務所做遞解補充材料, 2010 年 6 月獲准 ● 台灣巫先生 公民申請已婚子女, 排期開放, 以 245(i) 申請綠卡, 2010 年 2 月申請, 2010 年 6 月一家三口綠卡獲准。

- 俄亥俄州克里夫蘭總公司: Suite PH112 3150 Chester Ave. New York, NY 10013 電話: 212-226-7011 傳真: 212-226-7708 MWW Center Cleveland, Ohio 44114 電話: 216-566-9908 中文: 678-378-5438 212-226-0117 免費電話: 877-527-5888 傳真 1: 216-566-1125 喬治亞州亞特蘭大分公司: 5425 Peachtree Pkwy Norcross, GA 30092 電話: 678-378-5438 密西州底特律分公司: 11201 Connor Ave. Detroit, MI 48213 電話: 313-527-9989 伊利諾伊州芝加哥分公司: 電話: 312-463-1899 佛羅里達州邁阿密分公司: 6303 Blue Lagoon Drive, Suite 400, Miami, FL 33126 邁亞密分公司電話: 866-553-0590 紐約州紐約分公司: 139 Centre Street